

РУССКИЙ | Инструкция по эксплуатации U830

Благодарим за покупку часов Citizen.

Перед началом использования внимательно прочтите данную инструкцию (PDF), чтобы обеспечить правильную эксплуатацию.

Калибр часов: U830.

Электронная инструкция доступна по двумерному коду или адресу:

<https://www.citizenwatch-global.com/support/html/en/u830/u830.html>

Некоторые модели оснащены дополнительными функциями, например логарифмической линейкой или тахиметром. Информация об их применении и другие сведения доступны на странице поддержки CITIZEN:

<https://www.citizenwatch-global.com/support/>

Меры безопасности — ВАЖНО

Соблюдайте приведённые инструкции: это необходимо как для правильного использования часов, так и для предотвращения травм и повреждения имущества. Прочитайте документ полностью, особенно страницы 12–13, и ознакомьтесь с обозначениями.

♦ Предупреждения классифицируются следующим образом:

ОПАСНО — высокая вероятность смерти или тяжёлой травмы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — возможны тяжёлая травма или смерть.

ВНИМАНИЕ — возможны лёгкая или умеренная травма либо материальный ущерб.

♦ Знаки предупреждают о запрещённых действиях либо указывают обязательные меры предосторожности.

Особенности

■ **Eco-Drive.** Питание от света; регулярная замена элемента питания не требуется.

■ **Комбинированная аналого-цифровая индикация.** Стрелки и ЖК-дисплей отображают время и дополнительные сведения.

■ **Мировое время.** Отображение времени в 29 часовых поясах.

■ **Хронограф.** Измерение до 24 часов с разрешением 0,01 секунды.

■ **Будильник.** Два сигнала: однократные или по выбранным дням недели.

■ **Таймер.** Обратный отсчёт до 99 минут 59 секунд.

■ **Вечный календарь.** Не требует корректировки числа и високосных лет до 31 декабря 2199 года.

■ **Обнаружение ударов.** Предотвращает нежелательное смещение секундной стрелки при ударах, повышая точность показаний.

• Eco-Drive — фирменная технология Citizen.

СОДЕРЖАНИЕ

Перед использованием часов	2
Регулировка браслета	2
Защитные наклейки	2
Заводная головка и кнопки особой конструкции	2
Обозначения элементов	2
Отображение времени	2
Проверка запаса энергии	2
Переключение режимов	3
Подсветка ЖК-дисплея	3
Переключение индикации ЖК-дисплея	3
Установка времени и календаря	4
Мировое время	5
Настройка местного времени	5
Перестановка домашнего и местного времени	5
Работа с хронографом	6
Просмотр результатов измерения	6
Таймер обратного отсчёта	6
Установка времени таймера	6
Будильник	7
Проверка настроек будильника	7
Проверка звука сигнала	7
Настройка будильника	7
Изменение параметров	8
Пункты меню настройки	8
Зарядка часов	9
Предупреждение о недостаточном заряде	9
Продолжительность зарядки в разных условиях	9
Энергосберегающий режим	9
Устранение неполадок	10
Проверка и коррекция исходного положения стрелок	11
Полный сброс	11
Меры предосторожности при использовании Eco-Drive	12
Водонепроницаемость	12
Ограничения и меры предосторожности	12
Технические характеристики	13

Перед использованием часов

В часах установлен аккумулятор, который заряжается при попадании света на циферблат. Регулярно освещайте циферблат прямыми солнечными лучами. Подробности зарядки — стр. 9.

Регулировка браслета

Для подгонки размера рекомендуем обращаться к опытному часовщику. При неправильной регулировке браслет может неожиданно отсоединиться, что приведёт к потере часов или травме (кроме изделий с инструментом для регулировки браслета). Обратитесь в авторизованный сервисный центр. В других мастерских услуга может быть платной либо недоступной.

Защитные наклейки

Удалите все защитные наклейки с задней крышки корпуса, браслета, застёжки и других элементов. Иначе в зазорах между наклейками и деталями могут скапливаться пот и влага, вызывая раздражение кожи и коррозию металлических элементов.

Использование специальных головок и кнопок

Некоторые модели имеют завинчивающуюся заводную головку и/или кнопку, предотвращающие случайное срабатывание.

Завинчивающаяся заводная головка / кнопка. Перед использованием разблокируйте элемент.

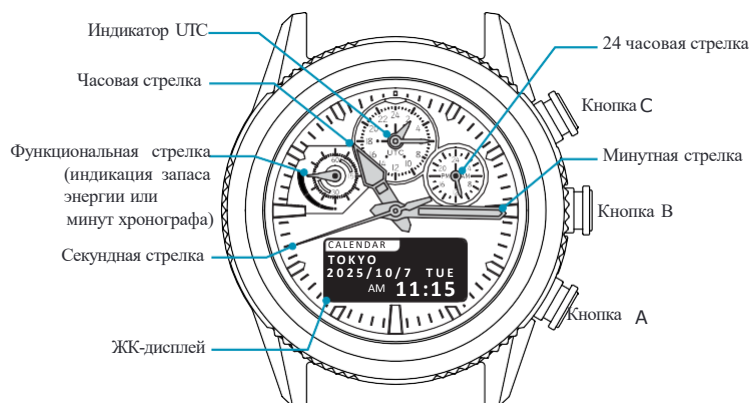
Разблокирование головки: вращайте против часовой стрелки, пока она не отделится от корпуса.

Блокирование головки: прижмите к корпусу и, слегка надавливая, вращайте по часовой стрелке до надёжной фиксации.

Разблокирование кнопки: вращайте фиксирующее кольцо против часовой стрелки до упора.

Блокирование кнопки: вращайте кольцо по часовой стрелке и плотно затяните.

Утопленная кнопка. Нажимайте узким предметом с наконечником, который не царапает поверхность. Металлические предметы могут оставить следы или царапины.



Обозначения элементов

Изображения в инструкции могут отличаться от конкретной модели. Под циферблатом размещён солнечный элемент.

- Индикатор UTC — всемирное координированное время.
- Часовая стрелка; минутная стрелка; секундная стрелка.
- 24-часовая стрелка.
- Функциональная стрелка — запас энергии или минуты хронографа.
- ЖК-дисплей.
- Верхняя правая кнопка С, средняя правая В, нижняя правая А.

Индикация времени

Часы способны одновременно показывать до трёх значений времени.

Домашнее время. Показывается часовой, минутной, секундной и 24-часовой стрелками.

Местное время. Отображается на ЖК-дисплее в режиме WORLD TIME. Может отличаться от домашнего.

UTC. Постоянно отображает всемирное координированное время. Стрелка указателя UTC совершает один полный оборот за 24 часа.

Проверка запаса энергии

Функциональная стрелка показывает уровень заряда. Подробности зарядки — стр. 9. В режиме CHRONOGRAPH для проверки заряда необходимо перейти в другой режим (стр. 3).

Уровень 3: запас достаточный, приблизительно 1 год – 10 месяцев; ЖК-дисплей работает нормально.

Уровень 2: заряд нормальный, приблизительно 10–4 месяца; ЖК-дисплей работает нормально.

Уровень 1: заряд снижается, приблизительно 4 месяца – 3 дня; появляется «BATTERY LOW», действует предупреждение 1. Зарядите часы.

Уровень 0: заряд недостаточен, остаётся около 3 дней; «BATTERY EMPTY», ЖК-дисплей отключается, действует предупреждение 2. Немедленно зарядите часы.

Переключение режимов

Доступно шесть режимов: CALENDAR (время и календарь); WORLD TIME (мировое время); CHRONOGRAPH (хронограф); TIMER (таймер); ALARM (будильник); SETTING (настройки). Для выполнения нужной функции выберите соответствующий режим.

Пример: переход из CALENDAR в TIMER.

1. Нажмите и отпустите среднюю правую кнопку В. Цвета ЖК-индикации инвертируются.

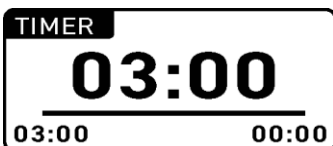
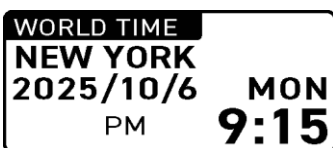
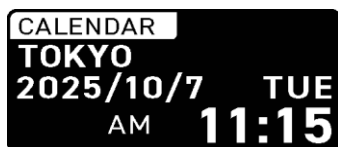
2. Несколько раз нажмите нижнюю правую кнопку А либо верхнюю правую кнопку С, пока не появится необходимый режим. Изображение на ЖК-дисплее изменяется.

- CALENDAR — домашнее время (стр. 4).
- WORLD TIME — местное время (стр. 5).
- CHRONOGRAPH — хронограф (стр. 6).
- TIMER — таймер (стр. 6).
- ALARM — будильник (стр. 7).
- SETTING — настройки (стр. 8).

Кнопка А переключает в одном направлении, кнопка С — в противоположном. После SETTING список возвращается к CALENDAR.

3. Нажмите и отпустите кнопку В. Инверсная индикация отменяется, часы переходят в выбранный режим.

Если не нажимать кнопку В, через 5 секунд выбранный режим включится автоматически.



Подсветка ЖК-дисплея

Подсветка доступна в режимах CALENDAR и WORLD TIME.

1. Перейдите в CALENDAR или WORLD TIME.
2. Нажмите и отпустите нижнюю правую кнопку А. Дисплей подсвечивается 2 секунды.

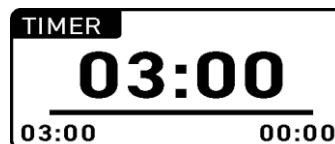
Переключение индикации ЖК-дисплея

В режимах CALENDAR и WORLD TIME можно переключать формат отображения.

1. Выберите CALENDAR или WORLD TIME.
2. Нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку С. CALENDAR. При каждом нажатии С вид отображения последовательно меняется: дата и время вместе; увеличенная дата; увеличенное время.

WORLD TIME. При каждом нажатии С по очереди появляются разные комбинации местного времени, даты и домашнего времени.

- Если на дисплее показаны два значения времени, слева находится домашнее, справа — местное время.



Установка времени и календаря

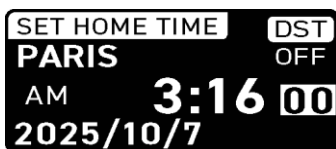
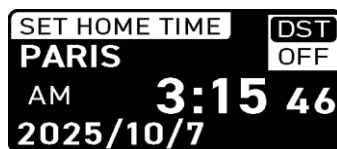
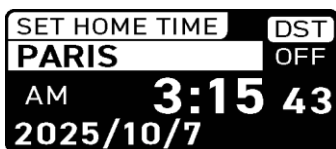
Выполните следующие действия, чтобы настроить домашнее время. Местное время и индикация UTC изменяются синхронно.

1. Нажмите и отпустите среднюю правую кнопку В. Индикация инвертируется.
2. Кнопкой А или С выберите CALENDAR.
3. Нажмите В для входа в CALENDAR.
4. Удерживайте В не менее 2 секунд. Название региона отображается инверсно; стрелки останавливаются, секундная — на отметке 45 секунд. Часовая и минутная стрелки могут автоматически переместиться, чтобы не перекрывать ЖК-дисплей.
5. Выберите регион кнопками А/С; подтвердите кнопкой В. Удержание А/С обеспечивает непрерывное пролистывание. Список регионов и часовых поясов — стр. 5. На этапах 5–9 удержание В от 2 секунд или отсутствие действий 10 минут завершает настройку с сохранением введённых параметров («SETTING COMPLETE»).
6. Выберите летнее или стандартное время кнопками А/С и подтвердите В.

DST ON — летнее время (на 1 час вперёд относительно стандартного).

DST OFF — стандартное время.

Переход на летнее время применяется в некоторых странах и регионах для более эффективного использования светлого времени суток.



7. По сигналу точного времени нажмите А или С. Значение секунд устанавливается на 00.

8. Нажмите В — теперь доступны минуты.

9. Настройте время и календарь. Изменяйте значения кнопками А/С, подтверждайте кнопкой В.

Последовательность: минуты → часы → год → месяц → число.

Удерживайте А или С, чтобы непрерывно изменять значение.

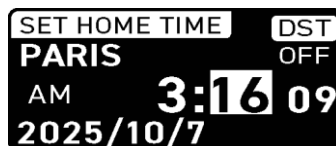
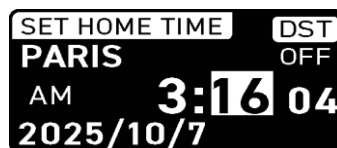
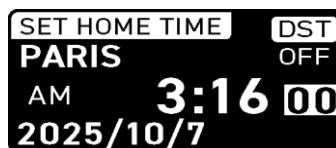
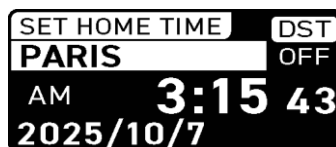
После установки даты появится «SETTING COMPLETE»; настройка закончена. Стрелки перейдут к заданному времени.

Если время или дата указаны неверно, повторите процедуру с шага 4.

Настройка формата отображения

Следующие параметры устанавливаются в меню SETTING (стр. 8):

- порядок года, месяца и числа;
- язык отображения дней недели;
- 12- или 24-часовой формат времени.



Регионы и часовые пояса

Индикация / код / регион / разница с UTC:

UTC / UTC / Всемирное время / 0

LONDON / LON / Лондон / 0

MADRID / MAD / Мадрид / +1

PARIS / PAR / Париж / +1

ROME / ROM / Рим / +1

BERLIN / BER / Берлин / +1

CAIRO / CAI / Каир / +2

ATHENS / ATH / Афины / +2

JOHANNESBURG / JNB / Йоханнесбург / +2

RIYADH / RUH / Эр-Рияд / +3

TEHRAN / THR / Тегеран / +3,5

DUBAI / DXB / Дубай / +4

KABUL / KBL / Кабул / +4,5

KARACHI / KHI / Карачи / +5

DELHI / DEL / Дели / +5,5

DHAKA / DAC / Дакка / +6

YANGON / RGN / Янгон / +6,5

BANGKOK / BKK / Бангкок / +7

SINGAPORE / SIN / Сингапур / +8

HONG KONG / HKG / Гонконг / +8

BEIJING / BJS / Пекин / +8

TAIPEI / TPE / Тайбэй / +8

SEOUL / SEL / Сеул / +9

TOKYO / TYO / Токио / +9

ADELAIDE / ADL / Аделаида / +9,5

SYDNEY / SYD / Сидней / +10

NOUMEA / NOU / Нумеа / +11

AUCKLAND / AKL / Окленд / +12

SUVA / SUV / Сува / +12

MIDWAY / MDY / Мидуэй / -11

HONOLULU / HNL / Гонолулу / -10

ANCHORAGE / ANC / Анкоридж / -9

VANCOUVER / YVR / Ванкувер / -8

LOS ANGELES / LAX / Лос-Анджелес / -8

DENVER / DEN / Денвер / -7

MEXICO CITY / MEX / Мехико / -6

CHICAGO / CHI / Чикаго / -6

NEW YORK / NYC / Нью-Йорк / -5

MONTREAL / YMQ / Монреаль / -5

MANAUS / MAO / Манаус / -4

R.JANEIRO / RIO / Рио-де-Жанейро / -3

F.NORONHA / FEN / Фернанду-ди-Норонья / -2

AZORES / PDL / Азорские острова / -1

USER / USR / Пользовательский пояс (шаг 15 минут).

Разность с UTC относится к стандартному времени.

Государства могут изменять часовые пояса.

Мировое время

ЖК-дисплей может показывать время, отличающееся от указанного стрелками (местное время).

1. Выберите WORLD TIME (порядок переключения — стр. 3).

На ЖК-дисплее появится текущее время заданного региона.

Настройка местного времени

1. Выберите WORLD TIME.

2. Удерживайте среднюю правую кнопку В не менее 2 секунд. Название региона инвертируется; стрелки останавливаются, секундная — на отметке 45 секунд. Часовая и минутная стрелки могут автоматически сместиться, чтобы не перекрывать дисплей.

3. Выберите регион кнопками А/С и подтвердите В. Для непрерывного изменения удерживайте А/С. Перечень регионов приведён слева. При удержании В от 2 секунд или бездействии 10 минут настройки подтверждаются автоматически с надписью «SETTING COMPLETE».

4. Выберите летнее (DST ON) или стандартное время (DST OFF) кнопками А/С; подтвердите В. Появится «SETTING COMPLETE». Стрелки вернутся к текущему

Быстрое переключение домашнего и местного времени

1. Выберите CALENDAR либо WORLD TIME.

2. Одновременно нажмите и отпустите нижнюю правую кнопку А и верхнюю правую кнопку С. Домашнее и местное время поменяются местами. Пример: домашнее UTC 02:15 7.10.2025 и местное Нью-Йорк 21:15 6.10.2025 становятся соответственно Нью-Йорк 21:15 и UTC 02:15.

WORLD TIME
NEW YORK
2025/10/6 MON
PM 9:15

SET WORLD TIME
NEW YORK DST
UTC -05:00 OFF

Работа с хронографом

Хронограф измеряет до 24 часов с точностью отсчёта 0,01 секунды.

1. Перейдите в CHRONOGRAPH (стр. 3). ЖК-дисплей покажет экран измерения.

2. Нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку C — измерение начнётся.

Пуск/остановка — кнопка C.

Промежуточное время (SPLIT) / время круга (LAP) — кнопка A, до 999 записей.

Сброс после остановки — кнопка A; результат удаляется.

Измерение продолжается даже при переключении режима.

Минутная стрелка хронографа показывает 00 минут, когда направлена вертикально вверх; одно деление соответствует одной минуте.

Начиная с 1000-й записи новые промежуточные результаты перезаписывают самые старые.

Измерение прекращается при установке времени/календаря, настройке мирового времени, таймера, будильника, а также при настройке параметров в SETTING.

SPLIT или LAP

Тип измерения выбирается в пункте CHRONO MODE режима SETTING (стр. 8).

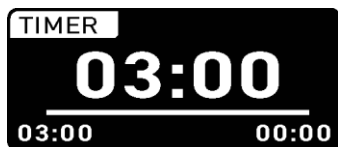
Просмотр результатов

1. Во время измерения нажмите C, чтобы остановить хронограф.

2. Удерживайте B не менее 2 секунд. Доступны последние 60 результатов, по три на экран. Стрелки остановятся, функциональная покажет заряд, секундная встанет на 45 секунд. Часовая и минутная стрелки могут освободить пространство над дисплеем.

Перелистывайте записи кнопками A/C. Нажатием B можно отобразить результаты в виде QR-кода для сканирования смартфоном. Повторное нажатие B возвращает предыдущий экран.

3. Удерживайте B не менее 2 секунд для возврата к экрану измерения. Стрелки возобновят отображение текущего времени и остановленных показаний хронографа; UTC вновь заработает.



Использование таймера

Таймер обратного отсчёта устанавливается в диапазоне до 99 минут 59 секунд, шаг — 1 секунда. По окончании отсчёта звучит 5-секундный сигнал. Для отключения нажмите любую кнопку.

1. Выберите режим TIMER (стр. 3).

2. Нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку C — начнётся обратный отсчёт.

Пуск/остановка — C. Сброс при остановленном таймере — A.

Во время отсчёта отображается специальный значок. Отсчёт продолжается после переключения режима. Отсчёт прекращается при настройке времени/календаря, мирового времени, будильника, а также при изменении параметров через SETTING.

Установка продолжительности отсчёта

1. Выберите TIMER.

2. Когда отсчёт остановлен, удерживайте B не менее 2 секунд. Стрелки остановятся, секундная укажет 45 секунд. Часовая и минутная стрелки могут сдвинуться, освобождая обзор ЖК-дисплея.

3. Установите длительность кнопками A/C, подтверждайте B.

Порядок: десятки минут → единицы минут → десятки секунд → единицы секунд.

Удерживайте A/C для непрерывного изменения значения.

Если во время настройки удерживать B от 2 секунд или не выполнять действий 10 минут, появится «SETTING COMPLETE», а уже введённые параметры сохранятся.

После задания единиц секунд появляется «SETTING COMPLETE». Стрелки вернутся к текущему времени, индикатор UTC возобновит работу.



Использование будильника

Можно задать два независимых будильника. Сигнал срабатывает однократно или повторяется в выбранные дни недели. Продолжительность звука — 15 секунд; нажмите любую кнопку для его прекращения.

Проверка настроек будильника

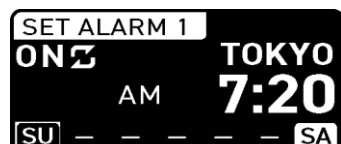
1. Перейдите в режим ALARM (стр. 3). Текущие параметры отобразятся на ЖК-дисплее.

Для каждого сигнала показаны состояние вкл./выкл., регион, повторение, время AM/PM и дни срабатывания. Значки сигналов 1/2 появляются,

Проверка звучания

1. Выберите ALARM.

2. Удерживайте нижнюю правую кнопку A для прослушивания сигнала будильника 1; удерживайте верхнюю правую кнопку C для будильника 2.



Настройка будильника

Пример: повторение сигнала 1 в 07:20 по времени Токио.

1. Выберите ALARM.
2. Удерживайте B не менее 2 секунд. Параметры станут доступными, стрелки остановятся (секундная — у отметки 45 секунд). Часовая и минутная могут сместиться, чтобы не закрывать дисплей.
3. Кнопками A/C выберите будильник 1 или 2, подтвердите B. На этапах 3–6 удержание B от 2 секунд или бездействие 10 минут завершает настройку с сохранением («SETTING COMPLETE»).
4. Включите или отключите сигнал кнопками A/C; подтвердите B.

ON — однократный сигнал.

ON (повтор) — сигнал в назначенные дни недели.

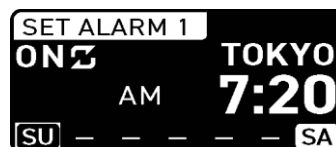
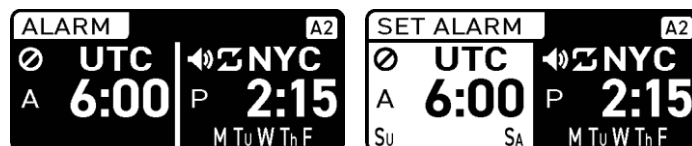
OFF — отключён. После OFF настройка сразу завершается.

5. Выберите регион (часовой пояс) и время сигнала. Значения A/C, подтверждение B; удерживайте A/C для быстрого изменения. При однократном ON настройка заканчивается на этом шаге.

6. Если установлено повторение, выберите дни недели кнопками A/C и подтвердите B.

SU — воскресенье; MO (M) — понедельник; TU — вторник; WE (W) — среда; TH — четверг; FR (F) — пятница; SA — суббота.

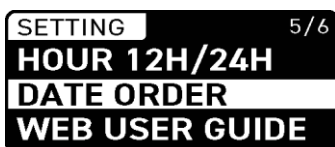
После настройки субботы появится «SETTING COMPLETE». Стрелки вернутся к текущему времени, показания UTC возобновятся.



Изменение настроек

Пример изменения DATE ORDER (порядок отображения даты).

1. Перейдите в SETTING (стр. 3). Все стрелки остановятся, секундная — на 45 секундах. Часовая и минутная могут сместиться, чтобы не закрывать ЖК-дисплей.
2. Кнопками A/C выберите нужный пункт меню.
3. Нажмите B. Значения станут доступны для редактирования.
4. Измените A/C, подтвердите B. Для отмены выберите EXIT и нажмите B.
5. Выберите EXIT и нажмите B. Часы вернутся в CALENDAR, стрелки покажут текущее время, UTC возобновит отсчёт.



Пункты меню SETTING

LIGHT LEVEL. Текущая выработка энергии, почасовые значения за 24 часа и суточные за 7 дней; переключение периодов A/C.

HOME TIME. Установка домашнего времени (стр. 4). Исходное значение UTC.

WORLD TIME. Регион для местного времени в режиме WORLD TIME (стр. 5). По умолчанию NEW YORK.

CHRONO RESULT. Результаты измерений хронографа (стр. 6).

TIMER. Продолжительность обратного отсчёта (стр. 6). По умолчанию 3 минуты.

ALARM. Настройка будильников (стр. 7). По умолчанию оба отключены, 00:00 AM.

HAND POSITION. Контроль и коррекция исходного положения стрелок (стр. 11).

CHRONO MODE. SPLIT — промежуточное время (по умолчанию); **LAP** — время круга.

DAY LANGUAGE. Язык дней недели для CALENDAR и WORLD TIME: ENGLISH (английский, по умолчанию), JAPANESE (японский), SPANISH (испанский), GERMAN (немецкий), FRENCH (французский), ITALIAN (итальянский), PORTUGUESE (португальский), CHINESE (китайский).



Дополнительные пункты настроек

SELECT CITY. Показать или скрыть отдельные регионы в списке выбора. Исходно показаны все. EXIT — выход; SHOW — показать; HIDE — скрыть.

CITY TIME. Установка пользовательского часового пояса USER (USR) с шагом 15 минут, отдельно для стандартного и летнего времени. Исходное значение ± 0 . Сначала задайте разницу для стандартного времени кнопками A/C, подтвердите B. Затем аналогично задайте разницу для летнего времени.

HOUR 12H/24H. Формат времени: 12-HOUR — 12-часовой (по умолчанию); 24-HOUR — 24-часовой.

DATE ORDER. Порядок даты: YYYY/MM/DD — год/месяц/число (по умолчанию); MM/DD/YYYY — месяц/число/год; DD/MM/YYYY — число/месяц/год.

WEB USER GUIDE. Показ двумерного штрихкода (QR-кода) для открытия PDF-инструкции на смартфоне.

INFORMATION. Версия встроенного ПО и другие сведения.

RESET SETTINGS. Возврат перечисленных параметров

Зарядка часов

Под циферблатом размещён солнечный элемент, энергия которого накапливается во встроенном аккумуляторе. Зарядка происходит при освещении циферблата солнцем, люминесцентными лампами и другими источниками.

Рекомендации:

- Когда часы не используются, оставляйте их циферблатом к яркому свету, например у окна.
- Не реже раза в месяц помещайте часы под прямые солнечные лучи на 5–6 часов.
- Не оставляйте часы надолго в темноте.

ВНИМАНИЕ. Не заряжайте часы при температуре около 60 °C и выше: механизм может работать неправильно. Если длинные рукава часто закрывают циферблат, требуется дополнительная зарядка. По окончании зарядки срабатывает защита от перезаряда.



Предупреждение о недостаточном заряде

Предупреждение 1. Если 10 секунд нет действий, ЖК-дисплей отключается. Нажатие любой кнопки показывает «BATTERY LOW» в течение 3 секунд, затем дисплей возвращается к обычному виду. Время и остальные функции работают правильно.

Предупреждение 2. ЖК-дисплей отключён. При нажатии кнопки 3 секунды отображается «BATTERY EMPTY», затем экран гаснет. Секундная стрелка перемещается с интервалом 2 секунды. Время показывается правильно, но остальные функции недоступны. Если не заряжать часы более 3 дней, они полностью разрядятся и остановятся.

Время зарядки в разных условиях

Среда / освещённость / работа 1 день / запуск после полной разрядки / полная зарядка:

Солнце, ясно / 100 000 лк / 3 мин / 5 ч / 18 ч.

Улица, облачно / 10 000 лк / 25 мин / 40 ч / —.

В 20 см от лампы 30 Вт / 3 000 лк / 1,5 ч / — / —.

Комнатное освещение / 500 лк / 8 ч / — / —.

Значения ориентировочные. Прямые солнечные лучи предпочтительны; искусственного освещения часто недостаточно для эффективной зарядки.

Время работы после полной зарядки без дополнительного освещения: приблизительно 1 год.

Энергосбережение

Когда часы продолжительное время находятся в темноте и не вырабатывают энергию, стрелки останавливаются, ЖК-дисплей отключается для снижения расхода заряда. Внутренний отсчёт времени продолжается. Режим прекращается при управлении часами либо при освещении циферблата, когда возобновляется генерация энергии; стрелки возвращаются к нормальному отображению.



Устранение неполадок

Если приведённые рекомендации не помогли, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Необычное движение стрелок

Секундная стрелка ходит раз в две секунды.

Сработало предупреждение о низком заряде.

Немедленно зарядите часы (стр. 9).

Секундная стрелка не движется. В режиме CHRONOGRAPH при остановленном измерении это нормально (стр. 6). В SETTING или при настройке времени/календаря стрелка останавливается на 45 секундах. При разрядке заряжайте часы на солнце до восстановления нормального хода (стр. 9).

Все стрелки остановились. Во время настройки они останавливаются; секундная на 45 секундах, часовая и минутная могут автоматически сместиться, чтобы открыть дисплей.

Стрелки внезапно быстро двигаются. После окончания настройки они догоняют текущее время. Либо завершился энергосберегающий режим. Дождитесь нормального отображения.

Невозможно проверить заряд. Выбран CHRONOGRAPH; переключите режим (стр. 2).

Ошибочное время или календарь

При настройке SETTING движение стрелок может временно останавливаться.

Проверьте регион (стр. 4), выбор летнего времени DST (переключение выполняется вручную), установите время и дату (стр. 4). При необходимости проверьте исходное положение стрелок (стр. 11).

В WORLD TIME время на стрелках и на ЖК-дисплее может различаться намеренно (стр. 5). Если разница некорректна, откорректируйте исходные положения стрелок.

ЖК-дисплей погас. Недостаточный заряд, требуется немедленная зарядка (стр. 9).

Мировое время

Нужного региона нет в списке. В меню SELECT CITY разрешите его отображение (стр. 9).

Что означает USER (USR)? Пользовательский часовой пояс задаётся с шагом 15 минут; используйте его при отсутствии нужного региона в стандартном списке (стр. 9).

Хронограф

Хронограф неожиданно остановился. Переход в SETTING с изменением параметров прекращает измерение (стр. 6).

После сброса секундная стрелка не указывает 00. Проверьте и откорректируйте исходное положение стрелок (стр. 11).

Таймер

Отсчёт неожиданно прекратился. Настройка параметров в SETTING останавливает таймер (стр. 6).

Будильник

Звук нет. Проверьте звучание сигнала. При отсутствии звука обратитесь в сервисный центр (стр. 7). Проверьте установки: при включении сигналов 1 и 2 отображаются соответствующие значки.

Сигнал звучит в неожиданное время. Проверьте регион в параметрах будильника (стр. 7).

Проверка и коррекция исходного положения стрелок

Проверьте исходное положение, если в режиме CALENDAR стрелки и ЖК-дисплей показывают разное время или секундная стрелка не указывает 00 после сброса хронографа.

Исходное положение — базовая позиция, относительно которой часы правильно отображают время.

Правильные значения:

- Функциональная стрелка — строго вверх.
- Часовая, минутная, секундная — 00:00:00.
- 24-часовая — 24.
- Индикация UTC — 00:00.

1. Выберите SETTING (стр. 3).

2. Кнопками A/C выберите HAND POSITION, подтвердите B. Стрелки переместятся к текущим опорным позициям.

3. Сверьте положения с рисунком. Чтобы рассмотреть стрелку под минутной, одновременно нажмите A и C: минутная немного отведётся. Ещё раз нажмите A+C для возврата.

Если позиции правильные, нажмите B и переходите к шагу 7. Если нет — перейдите к шагу 4.

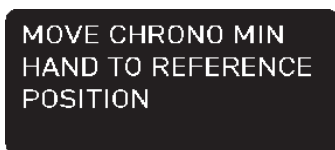
4. Выберите TO CORRECT кнопками A/C и подтвердите B. Функциональная стрелка слегка сдвинется, её положение станет доступно для регулировки.

5. Настраивайте исходное положение выбранной стрелки кнопками A/C, подтверждайте B. Удержание A/C обеспечивает непрерывное движение.

6. Повторяйте шаг 5 в последовательности: функциональная стрелка → UTC → часовая, минутная и 24-часовая → секундная. При регулировке UTC минутная стрелка временно отодвигается. Удержание B от 2 секунд сохраняет текущее положение как исходное и завершает процедуру.

После регулировки секундной стрелки появится «SETTING COMPLETE».

7. Выберите EXIT кнопками A/C, подтвердите B. Включится CALENDAR.



Полный сброс (All Reset)

Если часы работают неправильно, можно сбросить все параметры. При низком заряде сначала зарядите часы.

После полного сброса обязательно:

1. Откорректируйте исходное положение стрелок (шаг 5 и далее на стр. 11).
 2. Установите время и календарь (стр. 4).
- Выполнение сброса. Одновременно удерживайте нижнюю правую A, среднюю правую B и верхнюю правую C не менее 4 секунд, затем отпустите. ЖК-дисплей погаснет, выполнится полный сброс. Дождитесь остановки стрелок.

Начальные значения после сброса:

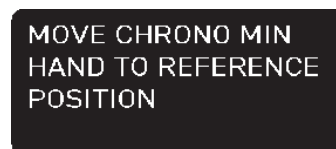
Время: 00 ч 00 мин 00 с.

Дата и день недели: понедельник, 1 января 2024 г.

Часовой пояс: UTC.

Летнее/стандартное время: стандартное во всех регионах.

Мировое время: Нью-Йорк.



Меры предосторожности для Eco-Drive

Регулярно заряжайте часы. Длинные рукава могут закрывать циферблат и уменьшать зарядку — при необходимости заряжайте дополнительно. Снятые часы кладите в максимально светлое место.

ВНИМАНИЕ — зарядка

Не заряжайте при температуре 60 °C и выше: механизм может выйти из строя. Не размещайте часы слишком близко к лампам накаливания или галогенным светильникам; от лампы накаливания сохраняйте расстояние не менее 50 см. Не оставляйте часы при зарядке на панели автомобиля и в местах с высокой температурой.

Замена аккумулятора

В часах используется специальный аккумулятор, не требующий периодической замены. Через годы эксплуатации износ деталей и старение смазки могут повысить энергопотребление и сократить автономность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — обращение с аккумулятором. Не извлекайте его самостоятельно. Если он вынут, держите вдали от детей. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Не выбрасывайте аккумулятор с бытовыми отходами: соблюдайте местные требования утилизации во избежание пожара и вреда окружающей среде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — используйте только указанный аккумулятор. Другие элементы питания не допускаются. Хотя часы рассчитаны на работу только со специальным аккумулятором, установка обычной батарейки с последующей зарядкой может привести к перезаряду, разрыву элемента, повреждению часов и травмам.

Водонепроницаемость

Смотрите маркировку на циферблате или задней крышке. 1 бар приблизительно равен 1 атмосфере; WATER RESIST(ANT) xx bar может обозначаться W.R. xx bar.

Модели без водозащиты нельзя подвергать воздействию влаги. Водозащита 3 атм защищает от случайных брызг; 5 атм допускает плавание, но не ныряние; 10/20 атм допускает погружение без акваланга, но не дайвинг с баллонами и не насыщенные погружения с гелием.

Ограничения и меры предосторожности

ВНИМАНИЕ — предупреждение травм

Будьте осторожны, держа маленького ребёнка и занимаясь тяжёлой физической работой или спортом. Не носите часы в сауне и там, где они могут сильно нагреться (риск ожога). Осторожно надевайте/снимайте браслет, чтобы не повредить ногти. Снимайте часы перед сном: возможны травмы или кожная реакция.

ВНИМАНИЕ — обращение с часами

Используйте часы с утопленной заводной головкой; закручивающаяся головка должна быть надёжно заблокирована. Не работайте с головкой и кнопками при намокании — вода может попасть внутрь. При проникновении воды или устойчивом запотевании обращайтесь в сервис. После контакта с морской водой промойте пресной и протрите насухо. Не направляйте струю воды из крана прямо на часы; снимайте их перед ванной. Если внутрь попала морская вода, немедленно поместите часы в коробку или пакет и отнесите в ремонт: давление может вытолкнуть стекло, головку либо кнопки.

Ношение и браслет

Кожа и полиуретан со временем изнашиваются, деформируются и меняют цвет под действием пота и грязи; своевременно заменяйте браслет. Намокшая кожа может выцветать, расклеиваться и вызывать раздражение. Избегайте контакта с растворителями, отбеливателями, спиртом, косметикой и интенсивным УФ-излучением. Намокший браслет лучше снять. Не затягивайте его слишком туго: оставляйте пространство для вентиляции кожи. Полиуретан может окрашиваться от одежды и сумок, пятна бывают неустраняемыми. Растворители и влажный воздух ухудшают свойства материала; заменяйте браслет при трещинах и потере эластичности. При коррозии или выступающем штифте обратитесь для ремонта. Подгонку размера доверяйте опытному часовщику.

Температура за пределами рабочего диапазона может остановить часы. Сильные магнитные поля могут нарушить работу шагового двигателя; держите часы вдали от магнитных застёжек, динамиков, кухонных устройств и медицинских магнитных аксессуаров.

Ограничения и уход (продолжение)

Удары. Не роняйте часы и не подвергайте сильным ударам: возможны сбои, снижение характеристик, повреждения корпуса и браслета.

Статическое электричество. Электронные схемы кварцевых часов чувствительны к сильному электростатическому разряду; возможны сбои и остановка.

Химические вещества и газы. Не допускайте контакта с растворителями, бензолом, бензином, средствами для снятия лака, чистящими средствами, клеями, водоотталкивающими составами, коррозионными газами и ртутью. Возможны изменение цвета, разрушение и растрескивание деталей.

Защитные наклейки. Снимите все плёнки с корпуса, застёжки и браслета, иначе скопление влаги/пота вызовет коррозию и раздражение кожи.

ВНИМАНИЕ — чистота часов

Периодически вращайте полностью утопленную головку и нажимайте кнопки, чтобы они не заедали из-за загрязнений. Корпус и браслет соприкасаются с кожей: грязь и коррозия могут вызывать тёмные следы и раздражение. При проблемах прекратите носить часы и проконсультируйтесь с врачом.

Металл очищайте мягкой щёткой и нейтральным моющим средством; кожу и полиуретан протирайте сухой тканью.

Уход

Протирайте корпус и стекло мягкой тканью от пота и влаги. Металлический, пластиковый или полиуретановый браслет допускается промывать водой, промежутки очищать мягкой щёткой. Кожаный браслет протирайте сухой тканью. При длительном хранении удалите влагу и грязь, избегайте экстремальных температур и влажности.

Люминесцентное покрытие

Светоаккумуляторная краска на циферблате и стрелках помогает читать время в темноте. Она накапливает солнечный или искусственный свет, не содержит радиоактивных и вредных компонентов. Яркость постепенно снижается. Продолжительность свечения зависит от источника света, расстояния, длительности освещения и количества краски. При недостаточном освещении свечение может быть слабым или быстро исчезнуть.

Технические характеристики

Модель: U830.

Тип: комбинированные аналого-цифровые часы с солнечным питанием.

Точность хода: в среднем ± 15 с/месяц при $+5...+35$ °C.

Рабочая температура: $-10...+60$ °C.

Аналоговая индикация: часы, минуты, секунды, 24-часовой формат, UTC; минуты и секунды хронографа; запас энергии — 4 уровня.

Цифровая индикация: время, регион/часовой пояс; год, месяц, дата, день недели; хронограф, таймер, будильник, настройки.

Автономность: приблизительно 1 год после полной зарядки; около 3 лет при постоянном энергосберегающем режиме; приблизительно 3 дня с момента предупреждения 2 о низком заряде.

Элемент питания: 1 перезаряжаемый литиевый элемент с диоксидом марганца.

Дополнительные функции: солнечное питание и индикация выработки энергии; защита от перезаряда; сигнал низкого заряда; индикация запаса энергии; энергосбережение; вечный календарь до 31.12.2199; мировое время (43 региона, 29 часовых поясов); пользовательская установка разницы времени; хронограф до 24 часов с разрешением 0,01 с; таймер до 99 мин 59 с с шагом 1 с; два будильника; прослушивание сигнала; обнаружение ударов; светодиодная подсветка.

Характеристики и содержание могут изменяться без предварительного уведомления.

Часы для дайвинга: общая информация

Перед использованием часов под водой ознакомьтесь с рекомендациями по водонепроницаемости:

<https://www.citizenwatch-global.com/support/maintenance/wr.html>

К часам для дайвинга относятся изделия с маркировкой «Water resistant for diving» или «Water resistant for saturation diving» на сайте изготовителя. Прочие часы нельзя использовать для погружений с аквалангом или насыщенных погружений.

ЗАПРЕЩЕНО — не погружайтесь с часами, если: они остановились либо работают ненормально; секундная стрелка перемещается с шагом две секунды или действует предупреждение о низком заряде.

Перед погружением необходимо пройти подготовку и соблюдать правила безопасного дайвинга.

Пользуйтесь часами только после изучения всех процедур и ограничений. Проверьте маркировку водозащиты на циферблате/задней крышке; никогда не превышайте указанную глубину. Часы Citizen для дайвинга соответствуют ISO 6425:1996 либо ISO 6425:2018. Для использования вне дайвинга соблюдайте общие предосторожности инструкции.

Водонепроницаемость для дайвинга

Маркировки DIVER'S xxx m; AIR DIVER'S xxx m; DIVER'S WATCH xxx m; Professional DIVER'S xxx m — часы для дайвинга с воздухом, но не для насыщенных погружений с гелием, если отсутствует соответствующее обозначение.

DIVER'S WATCH xxx m FOR SATURATION DIVING либо He-GAS DIVER'S xxx m — водозащита, рассчитанная на насыщенные погружения с гелием.

В обеих группах допустимы брызги, плавание, занятия водными видами спорта и дайвинг с аквалангом. Погружения с гелием разрешены только для специально маркированных часов. Управлять заводной головкой или кнопками при намокании нельзя.

Меры предосторожности при погружениях

ВНИМАНИЕ — до погружения

Проверьте, что часы и календарь идут правильно.

Убедитесь в достаточном запасе энергии: механические часы полностью заведены, батарейные не показывают низкий заряд, солнечные заряжены, предупреждение с 2-секундным шагом стрелки выключено. Головка должна быть утоплена, закручивающиеся кнопки заблокированы. Браслет закреплён, на нём и стекле нет трещин. Поворотный безель (регистрационное кольцо) работает правильно:

<https://www.citizenwatch-global.com/support/exterior/index.html>

ВНИМАНИЕ — во время погружения

Не нажимайте кнопки и не вытягивайте головку под водой. Не ударяйте часы о скалы и оборудование.

ВНИМАНИЕ — после погружения

Перед промывкой проверьте закрытие головки/кнопок. Смойте соль, песок и грязь пресной водой и вытрите часы. Уплотнения со временем стареют, что может вызвать протечки. Каждые 2–3 года проходите платную проверку в авторизованном сервисе и при необходимости меняйте уплотнения, стекло и другие детали.

Ремонт

Все детали, кроме браслета, ремонтируются только в авторизованном сервисном центре: для проверки, ремонта и регулировки требуется специальное оборудование. Обращайтесь к продавцу или в сервис.

Функция измерения глубины

ОПАСНО. Показания глубины не являются сертифицированным измерительным прибором. При погружении обязательно используйте специализированное оборудование и не полагайтесь исключительно на часы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не применяйте измерение глубины для рискованных решений, при ситуациях, требующих специальных мер, или при недостаточном заряде.

Перед измерением не управляйте кнопками/головкой под водой; проверьте наличие специализированных приборов, исправность браслета, чистоту датчиков давления и воды, закрытие органов управления, достаточный заряд, отсутствие «OVER» и корректное время.

Для пресной воды и высотных погружений пройдите специальную подготовку. На высоте более 4000 м измерение может быть неточным. Глубиномер пересчитывает давление по плотности морской воды 1,025: в пресной воде (плотность 1,000) фактическая глубина приблизительно на 2,5 % больше показания. Пример: 20 м × 1,025 = 20,5 м. Показания могут быть неточными при резкой смене глубины или загрязнении датчика давления.